

Habakkuk 2:2-20

	וַיֹּאמֶר and He said	יְהוָה Yahweh	2 וַיַּעֲנֵנִי and He answered
הַלְחֹת the tablets	עַל- upon	וּבֵאֵר and write down clearly	חִזּוֹן vision
	כְּתוֹב write		
	בּוֹ with it	קוֹרֵא one proclaiming	לְמַעַן in order that
		יָרוּץ he will run	
	לְמוֹעֵד for the appointed time	חִזּוֹן vision	3 כִּי because
		עוֹד still	
יִכְזֵב it will deceive	וְלֹא and not	לְקֵץ to the end	וַיִּפֹּחַ and it hastens [or proclaims]
		לּוֹ for it	אִם- if
		חַכֵּה- wait	יִתְמַהֲמַה if it tarries
יֵאָחֵר it will delay	לֹא not	יָבֹא it will enter	כִּי- because
		בֹּא to enter	
		עֲפֹלָה He is puffed up/arrogant	4 הִנֵּה behold
	בּוֹ in him	נַפְשׁוֹ his soul	לֹא- not
		יִשְׁרָה it is upright	
יִחִיָּה he will live	בְּאִמוּנָתוֹ by his faith/faithfulness	וְצַדִּיק and righteous one	

5 וְאֵף כִּי־ הַיַּיִן בּוֹגֵד
and how much more the wine dealing treacherously

וְגִבֹר יִהְיֶה וְלֹא יִנּוּחַ
arrogant and not he will rest man

אֲשֶׁר הִרְחִיב כַּשְׂאוֹל נַפְשׁוֹ
who it opened wide like Sheol his soul

וְהוּא כְּמוֹת וְלֹא יִשְׂבַע
and he like the death and not he will be satisfied

וַיֵּאסֶף וְאֵלָיו כָּל־ הַגּוֹיִם
and he gathered unto him all the nations

וַיִּקְבֹּץ וְאֵלָיו כָּל־ הָעַמִּים
and he gathered unto him all the peoples

6 הֲלוֹא־ אֵלֶּה כָּלָם עָלָיו יִשְׂאוּ
is it not these all of them against him they will lift up [mocking] proverb

וּמְלִיצָה וְחִירוֹת לוֹ
and satire riddles to him

וַיֹּאמֶר הוּא הַמְרַבֵּה לֹא־ לוֹ
and he said woe the one multiplying not to him

עַד־ מַתִּי וּמַכְבִּיד עָלָיו עֲבֹטָי
until when? and one making heavy unto him heavy debts

7 הֲלוֹא פָתַע יִקְוּמוּ נֹשְׁכֶיךָ
is it not? suddenly they will arise ones biting you

וַיִּקְצוּ מִזְעֲזְעֶיךָ
and they will awake ones making you tremble

וְהָיִיתָ לְמַשְׁסוֹת לְמוֹ
and you will be plunder to him

כִּי 8 אֶתְּהָ שָׁלוֹתְ גוֹיִם רַבִּים
because you plundered you nations many

יִשְׁלֹדְךָ יְשָׁרְךָ כָּל- עַמִּים יִתָּר
they will plunder you peoples remainder of peoples

מִדַּמִּי אָדָם וְחַמְסֵ- אֶרֶץ
from blood of man and violence of land

קָרְיָהּ וְכָל- יוֹשְׁבֵי בָהּ
town and all ones dwelling in it

הוּי 9 בָּצַע בָּצַע רָע לְבֵיתוֹ
woe one profiting [unjust] profit evil for his house

לְשׁוֹם קִנּוֹ בַּמָּרוֹם
to place his nest in the height

לְהִנָּצֵל מִכַּף- רָע
to be rescued from hand of evil/misfortune

יַעֲצָתְךָ 10 לְבֵיתְךָ בִּשְׁתִּי
you devised to your house shame

קָצוֹת- עַמִּים רַבִּים
to cut off peoples many

וְחַוְטָא נַפְשְׁךָ
and sinning your soul

כִּי- 11 אֶבֶן מִקִּיר תִּזְעַק
because stone from the wall it cries out

וּכְפִיס מֵעֵץ יַעֲנֶנָּה
and rafter from wood it will answer

בְּדָמִים
with bloods

עִיר
city

בְּנֵה
one building

הוֹי 12
woe

בְּעוֹלָה
with injustice

קָרִיָּה
town

וְכוֹנֵן
and one establishing

צְבָאוֹת
of hosts/almighty

יְהוָה
Yahweh

מֵאֵת
from with

הִנֵּה
behold

הֲלוֹא 13
is it not?

אֵשׁ
fire

בְּרִי-
with requirements/sufficiency of

עַמִּים
peoples

וַיִּגְעוּ
and they will toil

יִעֲפוּ
they will grow weary

רִיק
vanity

בְּרִי-
with requirements/sufficiency of

וְלְאֻמִּים
and peoples

הָאָרֶץ
the land

תִּמְלֵא
it will be full

כִּי 14
because

יְהוָה
Yahweh

כְּבוֹד
glory of

אֶת-

לְדַעַת
to know of

יָם
sea

עַל-
over

יִכְסּוּ
they will cover

כַּמַּיִם
like the waters

חַמַּתְךָ
your wrath

מִסְפַּח
bowl of

רֵעֵהוּ
his neighbor

מִשְׁקָה
giving to drink

הוֹי 15
woe

מֵעוֹרֵיהֶם
their nakedness

עַל-
upon

הַבַּיִט
to look

לְמַעַן
in order to

שִׁכְּרוּ
to make drunk

וְאֵף
and also

מְכַבֹּד קָלוֹן שְׂבַעַת 16
[more] than glory shame/ignominy you are sated [with]

וְהֵעֵרַל אַתָּה גַם-
and show your uncircumcision you also drink

יְהוָה יְמִין כּוֹס עֲלֶיךָ תִסּוֹב
Yahweh right hand of cup of unto you it will go around

כְּבוֹדְךָ עַל- וְקִקְלוֹן
your glory upon and disgrace

יִכְסֶּךָ לְבָנוֹן חַמַּס כִּי 17
it will cover you Lebanon violence of because

יַחֲתִינּוּ בַּהֲמוֹת וְשֹׁד
it will mentally shatter them beasts and devastation of

אֶרֶץ וְחַמַּס אָדָם מִדַּמִּי
land and violence of man from blood of

בָּהּ יוֹשְׁבֵי וְכָל- קָרְיָה
in it ones dwelling and all city

יִצְרוּ פָסְלוֹ כִּי פֶסֶל הוֹעִיל מַה- 18
one forming it he cut it out because idol it will profit what?

שִׁקְרָה וּמוֹרָה מַסְכָּה
deception and one teaching cast image

עָלָיו יִצְרוֹ יִצֵּר בְּטַח כִּי
upon it his formation one forming he trusts because

אֱלֹמִים אֱלִילִים לַעֲשׂוֹת
unable to speak worthless idol to make

הִקְיֹצָה
“wake up/be alive”

לְעֵץ
to wood

אֶמֶר
one saying

19 הוֹי
woe

הוֹמֵם
silent

לְאֶבֶן
to a stone

עוֹרִי
“arouse yourself”

יִוָּחַ
it will teach?
הוּא
this

וְכֶסֶף
and silver

זָהָב
gold

תְּפֹשׂ
being overlaid

הִנֵּה- הוּא
it behold

בְּקִרְבוֹ
in his midst

אֵין
there is not

רוּחַ
breath

וְכָל-
and all

קִדְשׁוֹ
His holiness

בְּהֵיכַל
in temple of

20 וַיְהוּהוּ
and Yahweh

הָאָרֶץ
the land

כָּל-
all

מִפְּנֵי
from before Him

הֵם
be silent